



CARLA FERNÁNDEZ



# MANIFIESTO DE LA MODA EN RESISTENCIA

## MANIFESTO OF FASHION AS RESISTANCE

# MANIFESTACIÓN DE LA MODA EN RESISTENCIA CARLA FERNÁNDEZ

- EN HISTÓRICO SE HACE ALTA COSTURA EN LAS MONTAÑAS.**

**LOS DRESSES Y LAS SELVAS.**

**MADERA NIGRA EN CONJUNTO CON LA RONDA QUE ESTÁ ARRABIADA**

**AL TIERRA Y VIVE DE ELLA.**

**EN EL MONTE, LA MANTERANA COGERÁ EL ALBODÓN, RECIBE SUCESOS VARIOS**

**PARA CLEVAR EL ALBODÓN, SE LLEGA A UNA SELVA, Y TENDRÁ QUE SOBER AQUELLOS**

**QUE ENTREN Y SE MARÍANAS LA INDUSTRIAL, ALLA SELVAGÜERA ASOLARIA,**

**CONSTRUYENDO ANTES SU CASA.**

**LO MASCO MUEVE PELA, QUE, ENFIN, DICE LOS MESTIZOS SUS MATERIAS**

**IN SISTEMAS MÁS FÁCIL, A CUALQUIER LADO DE UNA FERIA DE VITAMINA EN**

**EQUILIBRIO CON LA NATURALIDAD. EN LA QUE SE VISTENLOS LOS RETROLES,**

**LA CONSONANCIA Y LAS CINTURAS.**

**LARGAZOS LA PERSONA,**

**QUE SE PUEDE AMPLIAR DE QUILAY,**

**EL MEJOR DISEÑO**

**NO SE RESTERNA,**

**SIENDO QUE SUBESTE.**

**SUERDOS QUE NUESTRAS PELAS SEAN TAN PEGADORES QUE SU MAMELA**

**SEA AUDIBLE PARA OTROS GENERACIONES,**

**LA PELA ES EFÉMERA,**

**LA PELA NO LA ES.**

**2 LA MODA**

**NO ES**

**EFÍMERA**

**INVIERTA A LA OPORTUNIDAD PROGRAMADA QUE VUELVE PERFECCIÓN**

**TIPO ALGODÓN QUE ATRAE A SU ADIOS DE RECHICOS!**

**7 TODO CUERPO**

**ES HERMOSO**

**Y EMANA**

**ALEGRÍA**

**ESTOS DOS PRINCIPIOS SE DEBEN ANALIZAR EN UN VESTIR QUE CULMINA**

**LA DIVISIÓN DE LAS SELVAS.**

**LUJO NO HAY**

**OPRESIÓN**

**EN EL MONOGLOBO**

**OPRESIÓN DEL PLANETA.**

**EL VERDADERO LUJO ES SOL, EL ACTO DE OBSTINARSE EN SE DE, COSTA**

**DEL SUPERFICIE DE SUS EL VERDADERO LUJO ES ORGANIZAR**

**UN SISTEMA DE TRABAJO SERENO Y PLACENTERO. NUESTRA MECANICA**

**DE LUJO SE FUNDAMENTA EN MONTAR LA FEA Y SULTANIA, RIQUEZA**

**ARTÍSTICA QUE PREVIENTE DE LAS RAMAS DE LAS ARTESANAS.**

**NO A LA MANUFACTURA ARTÍSTICA.**

**NO AL RAPTO DE LA IMAGINACIÓN**

**NO AL BENEFICIO EXCLUSIVO**

**DEL COMERCIO.**

**NO A QUE EL TRABAJO DE UNOS**

**VALLA MAS QUE EL DE OTROS.**

**NO A LA SUPREMACIA DE LA TORA**

**Sobre LA MANUFACTURA.**

**CONFERIENDO QUE LOS PROCESOS ARTESANALES DIFERENCIAZ DE TIEMPO**

**Y PERSONAS, TIEMPO PARA PREPARAR, TIEMPO PARA TRANSFORMAR**

**Y TRABAJAR.**

**SOBRE ESTA NOTICIA DE LO QUE IMPLEXA EL MÁS CONSTRIENTES**

**RELACIONES A LARGO ALZA COMPROMETIDAS CON LA RESTRICCIÓN**

**SOSTIEN CON UN REULLO ESTÉTICO DEL EDIFICIO.**

Adquiérelo en nuestras tiendas y en línea:  
[carlafernandez.com](http://carlafernandez.com)

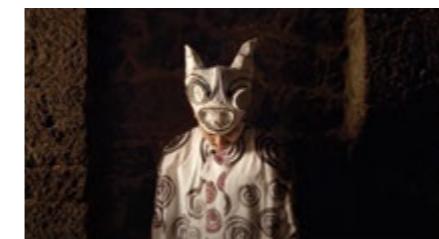
Available in our stores and online:  
[carlafernandez.com](http://carlafernandez.com)



# FASHION SHOWS



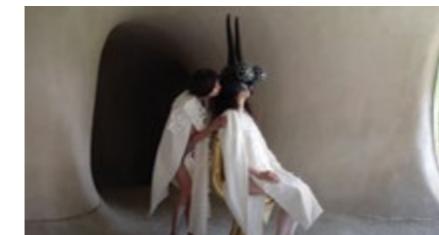
 [Ropa de Trabajo](#)  
Rockefeller Center



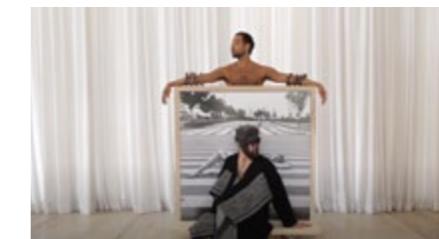
 *La Quema*  
Museo Anahuacalli



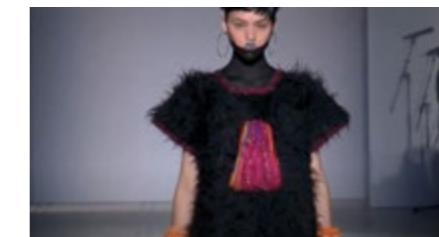
 *Dances and Ceremonies*  
O.P.E.N. Singapour



A QR code is located in the bottom right corner of the page, which links to the website of Cincha Centro Cultural Fábrica de San Pedro.



 [The Barefoot Design  
Museo Jumex](http://www.barefootdesignmuseum.com)



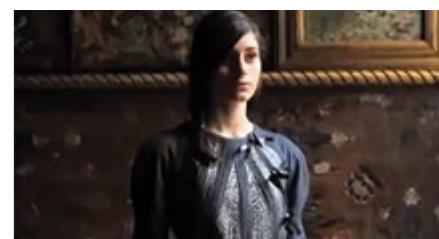
*Fashion in Motion*  
Carla Fernández  
V&A Museum



 *Dances and Ceremonies*  
Americas Society



*Manifesto de la Moda  
en Resistencia  
MBFW México*



A QR code located at the bottom right of the page, which links to the exhibition's website.



A QR code located in the bottom right corner of the page, which links to the exhibition's website.

A QR code located in the bottom right corner of the slide, which links to the YouTube channel for further information.



ROCKEFELLER CENTER



E A C H E R | I N  
V E D T O M O R T A L | E V E D X A R  
T E

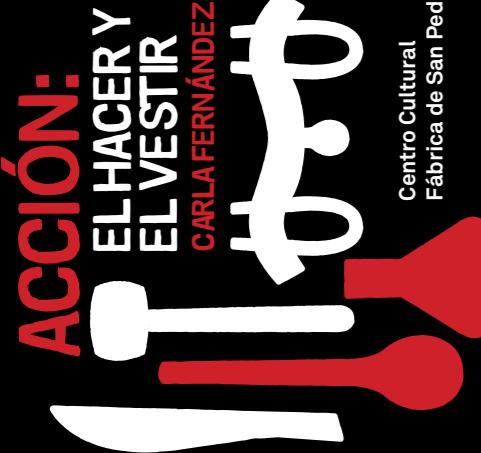






Fotografía / Photography  
OLUWASEYE OLUSA  
PAUL SMITH, JOSEPH BARRIENTOS, HOLGER WOIZICK,  
SIDDHANT KUMAR, LERONE PIETERS en UNSPLASH  
Estilismo / Styling ARTCOMESFIRST  
Joyería / Jewelry ALEJANDRA DE COSS,  
MUSEO BELBER JIMÉNEZ  
Cabello / Hair CLARISSA DE JESÚS  
Maquillaje / Make-up MIMI QUIQUINE  
Video DEREK SIYARGNORK  
Música / Music MALICK KOLY  
Agradecemos especialmente a TEQUILA CASA DRAGONES  
y ROCKEFELLER CENTER





a una sociedad encaminada hacia la igualdad y la eficiencia.

En México, la ropa de trabajo ha seguido una ruta distinta —asociada al pasado precolombino, en ciertos casos— y se ha ido adaptando a los oficios, a la par de las condiciones sociales y climatológicas que le rodean. Poco a poco los trabajadores, obreros, laboratoristas, al igual que los artistas, cocineras y campesinos encontraron una ruta para cumplir con el propósito de modelar su indumentaria, cumplir sus funciones y expresar sus ideales. En nuestro país la ropa de trabajo acompaña la labor, pero también alimenta imaginarios y conjuga representaciones.

En esta exposición Carla Fernández revisa diversas tipologías de indumentaria, asociada a oficios y sus diferentes faenas, invitando a reflexionar sobre el vestir utilitario en nuestro país. Fernández deja atrás la idea de “uniforme” que fue parte de la utopía moderna del siglo XX, la cual buscaba más eficiencia y funcionalidad, al estandarizar las fuerzas laborales. La ropa de trabajo en México tiene una dicotomía notable que apunta a la colectividad, al tiempo que refleja subjetividad y denota el orgullo de quien la porta.

La indumentaria que se emplea en diferentes momentos y escenarios de trabajo como el campo, la cocina, la fábrica y/o el taller nos remite a la práctica y su círculo, pero también a la persona que la usa y a su comunidad.

A partir de un análisis minucioso sobre las tipologías de la vestimenta laboral en nuestro país, Fernández presenta una selección de su colección 2022-2023, la cual consta de 30 piezas intercambiables inspiradas en esta indumentaria que, a pesar de ser colectiva y genérica, refleja también los ideales del portador.

Proporcionando una lectura colectiva, la diseñadora acompaña las prendas con una serie de colaboraciones con artesanos michoacanos y de otras partes del país, afianzando la idea de localidad y continuar con el espíritu colaborativo de su casa de moda.

**Acción:** el hacer y el vestir se plantea además como una plataforma colaborativa, en donde la diseñadora fomenta el trabajo conjunto e interdisciplinario con distintos creativos: Felipe Horta, mascarero de Tócuaro realizó seis máscaras para la muestra; Andrea Amoretti, quien desarrolló una serie de accesorios de cobre en Tlalpujahua, Michoacán, así como el escenógrafo y titiritero

Vladimir Bojórquez, que diseñó en conjunto con Fernández doce figuras articuladas de gran formato. Estos 12 títeres anclan la exposición y es a partir de estos personajes que se desarrollan los cinco núcleos temáticos de la muestra que versan sobre los distintos oficios.

A partir de cada persona y sus faenas, Fernández concibe seis siluetas completas que abrevan de la indumentaria de trabajo, así como una colección de accesorios producida en Michoacán, con distintos materiales locales asociados a la tradición. Asimismo, un performance con la artista Bárbara Foulkes y el desarrollo de una pieza sonora con el artista Manuel Rocha completan la muestra, la cual busca provocar una reflexión sobre los procesos de diseño de una casa de moda mexicana en el siglo XXI, sus fuentes de inspiración, así como la importancia de la colaboración y la interdisciplina en los procesos creativos y de investigación.

**Ana Elena Mallet Curadora**

Since the early twentieth century, along with artistic movements, fashion has reflected on work clothes, their functionality and intention, as well as their scope and usability. Take for example the work of Russian Constructivist artists and designers such as Vladimir Tatlin, Varvara Stepanova, and Liuboc Popova, who pushed for the democratization of clothing, favored materiality, and charted a course to the practicality of garments. Attire for a professional activity, trade and sport naturally had to accompany a society on the path to equality and efficiency.

In Mexico, work clothes have followed a different course—in certain cases, associated with the Pre-Columbian past—and have been adapted to trades, as well as social and climatological conditions. Little by little, laborers, other workers, artists, lab technicians, cooks, and farmers found a way to model their attire, fulfill their functions, and express their ideals. In Mexico, work clothing goes hand in hand with labor, but it also fuels imagery and combines representations.

In this exhibition Carla Fernández reviews diverse typologies of attire associated with trades and their different tasks, to promote reflection on utilitarian garb in Mexico. Leaving behind the idea of “uniforms” that was part of the twentieth-century modern utopia that—in the pursuit of efficiency and functionality—



Centro Cultural

Fábrica de San Pedro



“Producción nacional de artes visuales realizada con el estímulo fiscal del artículo 190 de la LISR (EFFIARTES)”

Conceptualización y Diseño de Moda / Conceptualization and Fashion Design

CARLA FERNÁNDEZ CASA DE MODA

Curaduría / Curation ANA ELENA MALLETT

Coordinación de la Exposición / Exhibition Coordination JAVIER MARÍN

Títeres /Puppetry VLADIMIR BOJÓRQUEZ

Performance MARÍA BARBARA FOULKES

Video FIONA TOMMASI

Pieza Sonora / sound piece MANUEL ROCHA ITURBIDE Máscaras /Masks FELIPE HORTA, ANDREA AMORETTI

Fotografía /Photography LILIANA JEMAL, MATÍAS ÁLVAREZ

Desde principios del siglo XX la moda, en consonancia con los movimientos artísticos con los que cohabita, ha reflexionado sobre la ropa de trabajo, su funcionalidad e intención, así como sus alcances y usabilidad. Dentro del constructivismo ruso existen ejemplos de esto, como el de los artistas y diseñadores Vladimir Tatlin, Varvara Stepanova y Liuboc Popova, quienes apostaron por la democratización de la vestimenta, privilegiando la materialidad y trazando un camino hacia la practicidad de las prendas, en donde la ropa para la actividad profesional, los oficios y el deporte acompañan

aimed to standardize the work force, work clothes in Mexico present an interesting dichotomy that points to the collective, while it reflects subjectivity and denotes the wearer's pride.

The clothing worn for rural work outdoors, the kitchen, the factory, and/or the workshop refers to the specific practice and its milieu, as well as the person and community wearing it.

Based on an in-depth analysis of work attire typologies in Mexico, Fernández presents a selection from her 2022-2023 collection that consists of thirty interchangeable pieces inspired by this attire.

Although it is collective and generic, it also reflects the wearer's ideals. Proposing a cultural and collective reading, the designer juxtaposes the garments with a series of collaborations with artisans from Michoacán and other parts of the country, to anchor the idea of locality, and continue with the collaborative spirit of her fashion house.

Action: Making and Dressing is also proposed as a collaborative platform where the designer promotes interdisciplinary cooperative efforts with different creators: master craftsman Felipe Horta, a mask maker from Tócuaro, crafted six masks for the exhibition; Andrea Amoretti developed a series of copper accessories in Tlalpujahua, Michoacán; set designer and puppet master Vladimír Bojórquez designed together with Fernández twelve large-scale articulated figures.

These twelve puppets anchor the exhibition, and its five thematic sections are based on these characters related to different professions. Based on the characters and their tasks, Fernández conceives six complete silhouettes stemming from work clothes, along with a collection of accessories, produced in Michoacán with traditional local materials. A performance with artist Bárbara Foulkes and the development of a sound piece, with artist Manuel Rocha, round out the exhibition, which seeks to promote reflection on the design processes of a twenty-first century Mexican fashion house, its sources of inspiration, and the importance of collaboration and interdisciplinary work in creative and research processes.

Ana Elena Mallet Curator





## ...EN LA GANADERÍA ...IN CATTLE RANCHES

El charro es aquel jinete que, con destreza en el manejo del lazo y en la doma de caballos, guía al ganado siguiendo las tradiciones del campo. Su origen se remonta a los jinetes salmantinos, quienes llegaron a México en la época del Virreinato.

Con el tiempo, el charro se convirtió en la mano derecha del hacendado y una figura de protección para la comunidad. Lo que hoy conocemos como traje de charro es lo mismo que portaban los chinacos —hombres de campo— en el siglo XVI.

El charro viste camisa, sombrero, chaqueta, corbata de moño, faja, cinto, pantalón, botines, chaparreras y espuelas. Su atuendo suele estar hecho de gamuza, gamuza sobre tela o de gamuza sobre gamuza. Las chaparreras y las espuelas son accesorios vitales para la labor ganadera; las primeras protegen al charro de los chaparros y otros arbustos, mientras que las segundas se emplean para picar al caballo para que acelere el paso.

Los rancheros, vaqueros y charros popularizaron el uso del sarape. Se trata de un lienzo de lana o algodón tejido de forma rectangular y, por lo general, de colores vivos y diseños con efectos tridimensionales. Lo usaban como cobija durante las frías noches del campo, para protegerse de la lluvia o cubrir su cuerpo. Se le asocia también a un espíritu libre y aventurero.

A principios del siglo XX, con el estallido de la Revolución, tanto el traje de charro como el sarape se volvieron símbolos del México independiente. Su uso se extendió entre las distintas clases sociales, trascendiendo el plano del campo y de la ganadería.

The charro is that horseman who skillfully wields the lasso and rides horses to herd cattle in traditional ranch work in the countryside. Their origin can be traced to horsemen from Salamanca who came to Mexico during the viceroyalty. The charro gradually became the right-hand man of the hacienda owner and a protective figure for the community as a whole. What is today known as the charro outfit is the same attire worn by chinacos —rural horsemen—in the sixteenth century.

The charro wears a shirt, sombrero, short jacket, bowtie, sash, belt, trousers, ankle boots, chaps, and spurs. His attire is usually made of suede, suede on fabric, or suede on suede. The chaps and spurs are indispensable accessories for cattle ranching. Chaps protect the charro from bristly, spiky vegetation, while spurs are used to direct the horse to pick up its pace.

Ranchers, vaqueros (cowboys), and charros also popularized the use of the serape—a rectangular wool or cotton garment, generally in bright colors, with three-dimensional effects. It was used as a blanket on cold nights in the countryside, to protect from the rain or to cover their bodies. It is a garment that ultimately became an allegory of the free and adventurous spirit.

In the early twentieth century, with the outbreak of the Mexican Revolution, both the charro outfit and the serape were symbols of independent Mexico and their use spread to all social classes.

# ...EN EL CAMPO ...IN THE COUNTRYSIDE

La vestimenta de manta que portan la gran mayoría de los campesinos de México es un traje de resistencia ante el capitalismo y un ejemplo del conocimiento ecológico tradicional de los pueblos originarios.

Así se vestían para trabajar la tierra desde el segundo imperio y durante el porfiriato. No es coincidencia que, a finales del siglo XIX, surgiieran decenas de fábricas dedicadas a la producción de manta de algodón en México.

Sin cierres ni resortes, el calzón se faja a la cintura por medio de tiras que permiten abarcar varias tallas. La parte superior tiene aberturas laterales, justo a la altura de las mangas para poder sacar los brazos y permitir así la movilidad que demandan las faenas del campo. Y si bien las distintas condiciones climáticas pueden influir en ciertas adaptaciones en el diseño y composición de la tela, la estructura del diseño prevalece.

Es una indumentaria hecha para durar.

El campesino suele tener sólo un juego —el necesario hasta que se deteriore—. Pareciera que la elegancia del atuendo contrasta con su uso, pero la exposición al trabajo de la tierra no opaca su elegancia y lucimiento. En cada imagen del campo resalta la blancura y dignidad de quienes lo portan. Por su parte, la presencia del machete y la coa (instrumentos de labranza), así como del mecapal o banda para cargar, también se suman a esta narrativa visual.

A principios del siglo XX la prohibición del calzón de manta fue parte de las políticas de Porfirio Díaz para “modernizar” el país. Desde la perspectiva del gobierno, esta prenda era un signo de atraso y barbarie, por lo cual se ordenó el uso de pantalones.

Ni las críticas ni las multas surtieron el efecto que el poder político buscaba. Ya sea por costumbre o por accesibilidad, el decreto fracasó. Los campesinos continuaron portando el habitual calzón de manta, el cual cobraría auge durante la Revolución, cuando los campesinos lo vistieron como emblema de su resiliencia.

The coarse cotton clothing worn by the vast majority of peasants in our country is a costume of resistance to capitalism and an example of the traditional ecological knowledge of the native peoples.

This was how they dressed to work the land during the viceroyalty and the age of Porfirio Díaz. It is no coincidence that dozens of factories devoted to the production of manta (coarse cotton) arose in Mexico in the late nineteenth century.

In the absence of zippers, clasps, or elastic bands, it is cinched at the waist with ties making it suitable for different sized wearers. They are often donned with a loose shirt of the same material that has openings in the lower part of the sleeves to be able to extract the arms and make work in the fields easier. And, while different weather conditions can influence certain design adaptations and composition of the fabric, the structure of the design prevails.

These are garments made to last and farmers usually have only one set—the minimum necessary—until they become worn out. It seems that the elegance of this attire contrasts with its use, but not even exposure to farm work tarnishes its elegance and splendor. In each image of the countryside, the whiteness and dignity of those who wear it stand out. The presence of the machete and the coa, farming instruments and the tumpline or band to carry, also add to this visual narrative.

In the early twentieth century the prohibition of coarse cotton shorts was part of Porfirio Díaz's policies to “modernize” Mexico. From the perspective of the Porfirian government, this garment was a sign of backwardness and barbarism, therefore the use of trousers was required. Neither the criticism nor the fines imposed produced the effect that the government sought. As a result of custom and accessibility, the decree failed and peasants continued wearing the traditional coarse cotton shorts, which gained momentum during the Mexican Revolution, when peasants wore them as an emblem of their resilience.





## ...EN LAS COCINAS ...IN THE KITCHENS

Dentro de los oficios, a la persona encargada de preparar los alimentos se le denomina cocinero.

Su labor trasciende el espacio privado de círculo familiar propio el de la amistad.

El delantal es parte primordial de su atuendo para desempeñar las tareas culinarias asignadas.

En las casas, mercados y fondas lo utilizan las mujeres —quienes, ya sea por gusto o por hábito, son las que generalmente cocinan—. Dicha prenda va ajustada a la cintura por medio de dos tiras adaptables a cualquier tipo cuerpo. Podría considerarse que su función es proteger la ropa que se lleva debajo del mandil de cualquier mancha o incidente.

Sin embargo, su lucimiento y cromática lo delatan como una prenda con estética propia, algunas veces mucho más elaborada que el mismo atuendo tradicional.

Ejemplo de ello es el delantal de San Pedro Zipiajo que visten las cocineras purépechas de la localidad, presentando minuciosos bordados florales hechos con el más refinado punto de cruz, u otros motivos que se conjugan con el tipo de diseño textil para dar lugar a un binomio de excepcional belleza.

Es muy grato percibirse que, en las comunidades indígenas, la labor del hogar sea tan significativa como tejer o bordar. La mujer expresa la transformación de los frutos de la tierra tanto en la cocina como en su indumentaria.

Las máscaras del artista Felipe Horta retoman algunos de los utensilios propios de este noble oficio para resaltar el valor ritual implícito en la elaboración de cada uno de los platillos de la cocina mexicana.

Within the trades, the person in charge of preparing food is known as a cook. This job transcends the private space of the family circle itself or among friends.

The apron is an essential part of the garb to perform culinary tasks. In homes, markets and small restaurants, it is worn by women—who are generally the cooks, whether from choice or habit.

This garment is fitted at the waist with two ties adaptable to any body type. Its function is to protect the clothing worn beneath the apron from any stains or damage.

However, its brilliance and color reveal it is a garment with its own aesthetic, often the most elaborate piece of traditional attire. An example of this is the apron from San Pedro Zipiajo worn by Purépecha women cooks from the community; it displays meticulous floral embroidery in the most refined cross-stitch, and other motifs that play with the type of textile design to give rise to a garment of exceptional beauty.

It is gratifying that, in Indigenous communities, work in the household is as valuable as weaving and embroidery. Women express the transformation of the land both in the kitchen and in clothing.

The masks of the artist Felipe Horta take up some of the typical utensils of this noble trade to highlight the ritual value implicit in the preparation of each of the dishes of Mexican cuisine.

# ...EN LOS MERCADOS ...IN THE MARKETS

En los mercados de México, espacios de intercambio comercial en los que la identidad cultural se impone, convergen diversos oficios. Uno de ellos son los cargueros, comúnmente llamados "diableros", quienes por un pago transportan las mercancías que se compran y venden en estos lugares. Los instrumentos de trabajo de los cargueros son el "diablito" para cargar las mercancías y su mandil. El primero es una estructura hecha de herrería con un mando doble, el cual se desplaza por medio de dos ruedas. La segunda es una prenda: un mandil que va sobre la ropa, que puede cubrir desde el pecho hasta los muslos y amarrarse mediante unos listones al cuello, o bien sujetarse de los hombros y amarrarse a la cintura. Está hecho de mezclilla, cuero, hule, o algún otro material que sea resistente y pueda soportar el roce de los productos que trasladan.

Es curioso que la verticalidad de ambos aditamentos sea una característica compartida.

El "diablito" es un gran rectángulo, aunque metálico, al igual que el mandil.

Es difícil no pensar en la palabra fuerza cuando evocamos la figura del "diablero". Ellos cargan hasta una tonelada entre los angostos pasillos de los mercados. A la vez, engalanan las centrales de abasto al vestir con garbo una variedad de mandiles como una suerte de vestido largo con tirantes; un contraste de significados y conceptos. El apelativo "mandilón" deriva justo del hombre que muestra sumisión u obediencia ante el sexo opuesto. No es el caso de este oficio, que sólo corresponde a la figura masculina que, además de vestir el mandil, aporta su vitalidad para dar sentido a una antigua forma de transportar.

El artista Felipe Horta retoma la personificación de los diablitos, figuras reconocidas en la pluriculturalidad de nuestro país, para crear un diálogo entre las máscaras y el oficio del diablero.

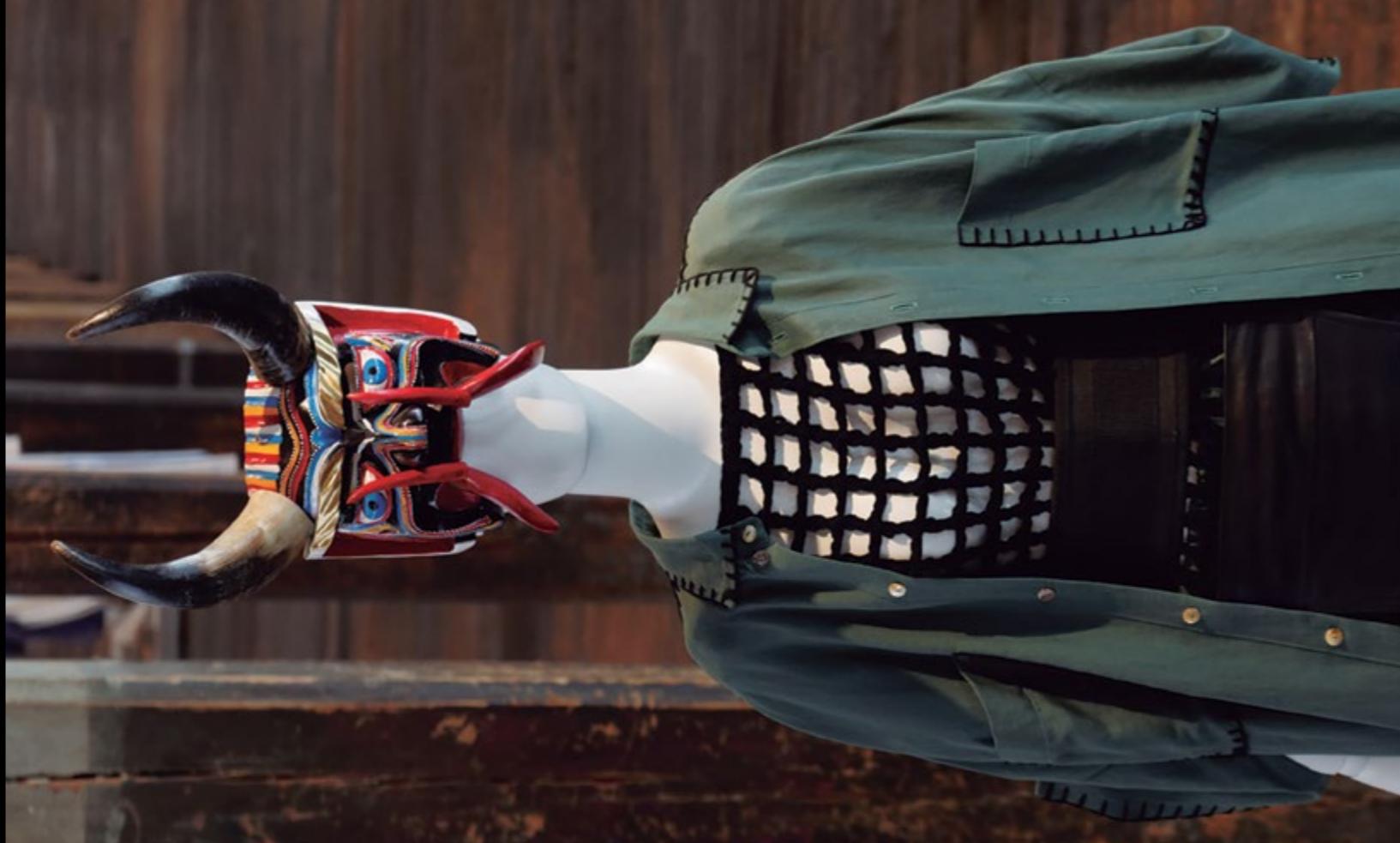
Various trades converge in markets, spaces of commercial exchange dominated by cultural identity. One of the trades in markets is performed by porters or carriers, often called "diableros", who for a fee, transport the goods that are bought and sold in there.

The work tools of these carriers are the "hand truck or diablito" -to move the merchandise- and their apron. The first is an ironwork structure moved on two wheels. The second is a garment: an apron worn over clothing to cover the chest down to the calves and that is tied at the neck or attached over the shoulders and tied at the waist. It is usually made of denim, leather, rubber, or some other resistant material that can withstand the abrasion of the products being transported.

The verticality of both accessories is a curious shared characteristic. The "hand truck or diablito" is a large rectangle, just like the apron, but in metal.

When we evoke the figure of the carrier, the word strength comes to mind. Carriers move up to a ton between the narrow passageways of indoor markets. At the same time, they adorn central markets by dressing them up with a variety of aprons in the form of long garments with straps. It might seem to be a contrast of meanings and concepts, but the appellative "mandilón" (from "mandil" or apron) denotes a man who displays submission or obedience to the opposite sex. However, this image is entirely contrary to their profession, which is performed only by men who, in addition to wearing an apron, give meaning to a traditional means of transporting goods through their might.

The artist Felipe Horta takes up the personification of the "diablitos", recognized figures in the multiculturalism of our country, to create a dialogue between the masks and the job of the "diablero".





## EN EL LABORATORIO Y EN EL SECTOR SALUD ...IN THE LABORATORY ...IN THE HEALTH SECTOR

El interés en resaltar el carácter científico de la medicina, junto con los hallazgos de los químicos y laboratoristas dentro del sector salud, impuso el uso de la bata blanca para estas profesiones a partir del siglo XIX. Antes de esto, sólo los científicos la utilizaban mientras que los médicos vestían de negro, en señal de formalidad.

La pureza del blanco transmite una percepción de asepsia requerida por los profesionales de la salud, al igual que para los laboratoristas, en sus deberes diarios. Ya sea en sus consultorios, laboratorios, clínicas y hospitalas, las batas blancas protegen la ropa de los médicos, a la vez que previenen a los pacientes de los posibles gérmenes o bacterias contenidos en las ropas de sus tratantes y, en el caso de los laboratoristas, de entrar en contacto con algún químico u otras sustancias peligrosas.

A más de un siglo de su uso cotidiano entre dichos profesionales, más cambios se han sumado a la vestimenta del resto del personal que forma parte del sector salud. Una variada cromática, siempre sutil y amable ante la vista, ha dado sitio a otros colores en los uniformes de camilleros, enfermeras, trabajadoras sociales y al personal mismo que, junto con los médicos, sorteó cuantiosas tareas vitales, de las más sencillas hasta las más complejas, como las cruciales cirugías al interior de los quirófanos.

Lo que comenzó como una medida para evitar la fatiga ocular producida por el más pristino de los colores, hoy integra elementos de la moda a la indumentaria quirúrgica y médica en general. Distintas propuestas en las que prevalece una elección textil pertinente por cuestiones de aseo, dan pie a diseños ya no sólo desecharables sino lavables, cómodos y seguros.

The interest in emphasizing the scientific character of medicine, together with the discoveries of chemists and lab technicians in the health sector, imposed the use of the white lab coat for these professions starting in the nineteenth century. Before this, only scientists wore it, while doctors dressed in black as a sign of formality.

The purity of white aptly implied the sterility required by health professionals and lab technicians in their daily tasks. Whether in examination rooms, labs, clinics, or hospitals, white lab coats protect doctors' clothing, while they prevent patients from possible exposure to germs or bacteria on the clothing of the person treating them, and, in the case of lab technicians, of entering in contact with any chemicals or other hazardous substances.

After more than a century of everyday use among these professionals, other changes have been added to the attire of the rest of health sector personnel. A varied palette, always subtle and easy on the eyes, has given rise to other colors in the uniforms of orderlies, nurses, social workers, and the personnel performing the simplest to the most complex surgical procedures in operating rooms alongside physicians.

What began as a measure to prevent ocular fatigue produced by the most pristine of colors has joined fashion elements of surgical and medical attire in general. Different approaches, in which the prevailing choice of fabric for hygienic reasons, have been replaced by designs that are no longer disposable, but that are also washable, comfortable, and safe.

# ...EN LA CONSTRUCCIÓN ...IN CONSTRUCTION WORK

La industria de la construcción deriva de la Revolución Industrial, que en nuestro país tuvo lugar ya entrado el siglo XIX. Dentro de los múltiples oficios que trajo consigo están, además de los obreros, mecánicos y albañiles de la construcción. Con su fuerza, talento empírico y suma de experiencia, estas personas han sido actores cruciales de la urbanización en distintas ciudades y espacios locales.

Su forma de vestir, como la del resto de los actores del proceso industrializador, permite identificar cada oficio dentro de la construcción. Los obreros adoptaron el uso del overol (que deriva de la palabra en inglés overall), prenda de una sola pieza que cubre el torso, brazos y piernas, o bien un pantalón sólo con una gran pechera y tirantes para proteger la parte delantera del torso. Hecho de una tela igualmente industrial, gruesa y resistente, el overol y el coverol protegían la ropa que usaban debajo y hasta su propia piel. Actualmente se ponen chalecos y tiras antirreflejantes, al igual que colores brillantes y el casco que deben de llevar siempre para evitar accidentes.

En contraparte, la indumentaria portada por los albañiles es distinta. Ellos han echado mano de prendas de rehuso, las cuales noteman manchar, romper o desgastar en sus arduas faenas. Cualquier pantalón y camiseta ligera les ha sido útil para cargar sobre hombros y espalda, los bultos de cemento, grava y otros materiales.

Las prendas suelen ser muy divertidas porque, después de un tiempo, están llenas de mezcla, pintura, agujeros y rasgaduras. Estas ropas se acompañan de un accesorio que se cuelga a manera de cinturón, por lo general hecho en piel o gamuza, confeccionado artesanalmente. Este accesorio no sólo sobresale del atuendo, sino que también sirve como bolso múltiple para cargar las herramientas que utilizan durante cada jornada.

Los maestros albañiles suelen ser individuo ingeniosos y hacen uso de todos los deshechos de la construcción a su favor: lo costales vacíos de cemento se doblan de distintas maneras para crear gorros que los protejan del sol y el polvo, pareciera un rectángulo de origami que vuelve todavía más surreal su manera de vestir.

The construction industry derives from the Industrial Revolution that took place in our country well into the 19th century. Among the multiple trades that it brought, in addition to workers and mechanics, are. The masons or construction manuals. These men who, with their strength, empirical talent and great experience, have been crucial actors in the urbanization of different cities and local spaces.

Their way of dressing, like that of the rest of the actors in the industrialization process, allows us to identify each trade within the construction industry. The workers, for example, adopted the use of overalls (which derives from the English word overall). It is a one-piece garment that covers the torso, arms, and legs, or just pants with a large bib and straps to protect the front of the torso. Made of a similarly industrial, thick and resistant fabric, the overall and coverall protected the clothes they wore underneath, and even their own skin. Currently they wear anti-reflective vests and strips or bright colors and the helmet that they must always wear to avoid accidents.

The case of the clothing worn by masons is different. They have made use of recycled garments, which they are not afraid of staining, breaking or wearing out, in their arduous tasks. Any light pants and t-shirt have been useful for them to carry on their shoulders the packages of cement, gravel and other materials. The clothes are usually a lot of fun because after a while they are full of mixture, paint, holes and tears. These clothes are accompanied by an accessory that hangs like a belt, usually made of leather or suede, handcrafted. This not only stands out from the outfit but also serves as a bag to carry multiple tools they use during each day.

The master masons are very resourceful and make use of all the construction debris. The empty sacks of cement are folded in different ways to create hats that protect them from the sun and dust. It looks like an origami rectangle that makes their way of dressing even more surreal.





## EN EL TALLER DEL ARTISTA... IN THE ARTIST'S WORKSHOP...

La indumentaria de los artistas es, además de diversa, un reflejo de su personalidad. Basta recordar al pintor Diego Rivera, quien solía vestir un overol de mezclilla cuando trabajaba en la ejecución de sus lienzos y murales. Para él era claro que usar esa prenda lo apartaba de la imagen del artista burgués y lo identificaba más con la clase trabajadora, tema vital y recurrente en sus creaciones más significativas.

Pintores como David Alfaro Siqueiros, José Clemente Orozco y Gerardo Murillo, el “Dr. Atl”, recurrieron más al coverol o traje de artista, añadiendo cada uno su toque personal ya fuera con un corbatín o sombrero. En la actualidad, artistas como Javier Marín y Pedro Reyes se han hecho también de un estilo propio, al echar mano de un mandil para cubrir su ropa mientras dan forma a sus esculturas.

Arte y moda mantienen un vínculo indisoluble. Los artistas plásticos, escultores, artesanos, bailarines, actores, músicos y arquitectos se han apropiado del poder de la vestimenta para imprimir su sello estético, pero sobre todo se han valido de ella como una extensión más de su discurso e ideología.

Un ejemplo de este estrecho lazo es el que podemos observar en la obra de Frida Kahlo. Su figura nos sugiere otras versiones de sí misma, en donde cada una personifica sus creencias. Los corsets y piernas prostéticas que usaba, pintados por ella misma, reiteraban su doliente condición física. Las enaguas, huipiles y trajes de tehuana cubrían su herido cuerpo, a la vez que con elegancia recuperaban el garbo de las tradiciones textiles de los pueblos indígenas.

Vestirse de maoísta denunciaba su ideología socialista y vestirse como hombre –con saco, corbata, camisa y pantalón– sugería la igualdad entre géneros.

Los accesorios de cobre y latón que acompañan a esta sección fueron elaborados por Andrea Amoretti y su estudio de diseño en Tlalpujahua, Michoacán, y en la Ciudad de México. Estas máscaras, lentes, orejeras y bolsas están inspirados en las vanguardias rusas y en la Bauhaus, corrientes que como Casa de Moda nos resulta pertinente retomar para explorar la conexión entre las bellas artes y el arte utilitario.

Fotografía / Photography LILIANA JEMAL, MATÍAS ÁLVAREZ, FLORENCE LEYRET, GRACIELA TURBIDE, EMMA BACA, RICARDO LETONA, MARUCHI SANTÍZ, ANTONIO SALAZAR, ADRIÁN GALINDO  
Artesanos Colaboradores / Artisans Collaborators  
Michoacán ALICIA ALCANTAR RAFAEL, ADAN GALVÁN JIMÉNEZ,  
FELICIANA HERNÁNDEZ BAUTISTA, FELIPE HORTA, GILBERTO NUCCI PÉREZ, JORGE EDUARDO ANDRADE RODRÍGUEZ, JOSÉ REYES MÉNDEZ CONTRERAS, ZENAIDA RAFAEL JULIÁN,  
ALEJANDRO RAFAEL JULIÁN, MARICELA CHÁVEZ, BEATRIZ REYES, MARÍA DEL ROSARIO MORALES  
Hidalgo ENNYD LÓPEZ, EZEQUIEL VICENTE JOSÉ CHIAPAS JUANA LÓPEZ SANTÍS, PASCUALA HERNÁNDEZ DÍAZ  
Yucatán PEDRO BORGES BORGES  
Puebla ARIBETH GONZÁLEZ HERNÁNDEZ, VALERIA CRISTÓBAL CRISPÍN  
Ciudad de México AGUSTINA GIRÓN GUZMÁN  
Guerrero CLAUDIO NÁJERA VENANCIO  
Chiapas JUANA LÓPEZ SANTÍS, PASCUALA HERNÁNDEZ DÍAZ  
Estado de México MARÍA ESTHER CRUZ CHÁVEZ, FERMÍN ESCOBAR CAMACHO, FIDEL MARTÍNEZ AGUSTÍN

Aside from being diverse, the attire of artists reflects their personality. Remember artist Diego Rivera, who usually wore denim overalls when he was painting canvases and murals. For him, using this garment clearly set him apart from the image of the bourgeois artist and identified him more with the working class, an ever-present theme in his most important creations.

Painters such as David Alfaro Siqueiros, José Clemente Orozco, and Gerardo Murillo, “Dr. Atl,” more commonly resorted to the coverall or artist’s suit, each of them adding their own personal touch, whether a necktie or a hat. Today, Javier Marín and Pedro Reyes have also made their own style, using an apron to cover their clothing, while shaping their sculptures.

Art and fashion retain an inseparable link. Visual artists, sculptors, artisans, dancers, actors, musicians, and architects have appropriated the power of clothing to introduce their own aesthetic stamp, but more importantly, they have made use of it as another extension of their discourse and ideology.

An example of this close connection is what we can observe in Frida Kahlo. Her figure implied different versions of herself, each personifying her beliefs. The corsets and prosthetic legs that she painted and physical suffering. Enaguas (wrap skirts), huipiles (women’s tunics), and Tehuana outfits covered her injured body, while they elegantly recovered the panache of textile traditions of Indigenous peoples. Dressing as a Maoist revealed her socialist ideology and as a man—with jacket, necktie, shirt, and trousers—suggested gender equality.

# FLORENCE LEYRET

Nacida en Francia, la fotografía de Florence Leyret se cimbró cuando, quince años atrás, se encontró con la vivacidad cultural y artesanal de Pátzcuaro, Michoacán y los que ahí habitan.

Desde entonces, ya como residente mexicana, ha explorado incansablemente las zonas rurales de la meseta purépecha, la zona del lago y el área de Zacapu, donde ha buscado capturar la esencia de una cultura que ha mantenido intacto su complejo sistema ancestral de creencias y tradiciones.

Sin embargo, este interés por el registro de un sistema comunitario como punto de encuentro entre lo social y lo íntimo no es producto de la casualidad: desde sus años de estudiante en la escuela de Bellas Artes en Francia, así como durante su paso en Nueva York a principios de siglo, floreció una pasión por el retrato y la "street photography", que no es otra cosa que la captura de un todo humano enmarcado por un momento cultural específico.

Así, Florence nos invita a adentrarnos en un viaje visual lleno de color, autenticidad y conexión humana. Sus fotografías revelan la profunda identidad cultural de Michoacán, transmitiendo el espíritu comunitario y el sincretismo que se entrelazan en cada celebración y ritual.

Born in France, Florence Leyret's photography was shaken when, fifteen years ago, she encountered the cultural and artisan vivacity of Pátzcuaro, Michoacán and those who live there.

Since then, as a Mexican resident, she has tirelessly explored the rural areas of the Purépecha plateau, the lake area, and the Zacapu area, where she has sought to capture the essence of a culture that has kept intact its complex ancestral system of beliefs and traditions..

However, this interest in recording a community system as a meeting point between the social and the intimate is not the product of chance: since her student years at the School of Fine Arts in France, as well as during her time in New York at the beginning of the century, a passion for portraiture and "street photography" blossomed, which is nothing more than the capture of a human whole framed by a specific cultural moment.

Thus, Florence invites us to delve into a visual journey full of colour, authenticity and human connection. Her photographs reveal the deep cultural identity of Michoacán, transmitting the community spirit and syncretism that are intertwined in each celebration and ritual.









# MAESTRO EZEQUIEL



Fotografía / Photography  
GRACIELA REYES

**El profesor Ezequiel Vicente José es un maestro artesano, originario de la comunidad San Nicolás, Municipio de Tenango de Doria, en el estado de Hidalgo.**

Durante gran parte de su vida profesional se dedicó a la docencia, de donde viene el mote con el que se le conoce: "maestro". Formó a decenas de niños y niñas en educación primaria y fungió como líder de distintas escuelas rurales, impactando de forma notable también en las madres de familia.

En su incursión en la artesanía textil se dedicó al dibujo de figuras diversas (animales, flores, personas), para acercar a las madres de sus alumnos una superficie o patrón sobre los cuales bordar. Su estilo lo ha caracterizado desde el inicio la silueta de sus formas, la interpretación de los oficios de la región y la conjunción entre fantasía y realidad en su trazo. Alumno y aprendiz de la destacada Otilia Cruz, predecesora de la técnica, aprendió de ella el misticismo que acompaña al dibujante en su labor, convirtiéndose en una intérprete fiel a su entorno, responsable de lo que se plasma, cronista de la naturaleza y de la cosmovisión otomí del ciclo de la vida, así como de la cotidianidad de la región.

Más adelante, y junto a su esposa Macaria Candelario, su familia y otras mujeres de los alrededores forman "Nzest'ni", emprendimiento propio en donde el dibujo y el bordado se complementan para materializar piezas y comercializarlas, desde servilletas pequeñas hasta bordados en gran formato. El maestro Ezequiel ha colaborado con marcas internacionales como Hermès, espacios de hospitalidad y decoración de interiores, así como recintos culturales como el Museo de Arte Popular y, más recientemente, para nuestra Casa de Moda. Los dibujos que realizó van en sintonía con la colección "Colectividad" y los oficios que la enmarcan: diablero, ganadero, charro, semillero, dibujante, leñador, entre otros. Cada uno con un nivel exquisito de detalle en donde el maestro Ezequiel tiene en cuenta los botones, flores, animales de compañía y herramientas de cada profesión.

Professor Ezequiel Vicente José is a master craftsman from the state of Hidalgo, originally from the San Nicolás community, Municipality of Tenango de Doria.

A large part of his professional life was dedicated to teaching, reason why in the region he is known as a "teacher". He trained dozens of boys and girls in primary education and served as a leader in different rural schools, having great influence on familiar circle's mothers.

In his foray into textile crafts, he drew various figures (animals, flowers, people) so that the mothers of his students could have a surface on which to embroider. His style has characterised him from the beginning: the silhouette of his forms, the interpretation of the trades of the region and the conjunction between fantasy and reality seen in his stroke. Student and apprentice of the great Otilia Cruz, predecessor of the technique, he learned from her the mysticism that accompanies the draughtsman in his work. As an interpreter of the environment, responsible for what is captured, he is a chronicler of nature and the Otomi worldview of the life cycle, as well as the daily life of the region.

Later on and together with his wife Macaria Candelario, his family and other women from the surrounding area, they formed "Nzest'ni", their own company, where drawing and embroidery complement each other to materialise pieces and market them, from small napkins to embroidery on Large Format.

Maestro Ezequiel has collaborated with international brands such as Hermès, hospitality spaces and interior decoration, cultural venues such as the Museo de Arte Popular and, more recently, our Casa de Moda.

The drawings made are in tune with the "Collectivity" collection and the trades they frame: diablero, rancher, charro, cartoonist seedbed, lumberjack, among other trades. Each one with an exquisite level of detail where the teacher Ezequiel takes into account the buttons, flowers, pets and tools of each profession.



MÚSICO  
MUSICIAN



BORDADORA  
EMBROIDERER



LEÑADOR  
WOODCUTTER



BORDADORA  
EMBROIDERER



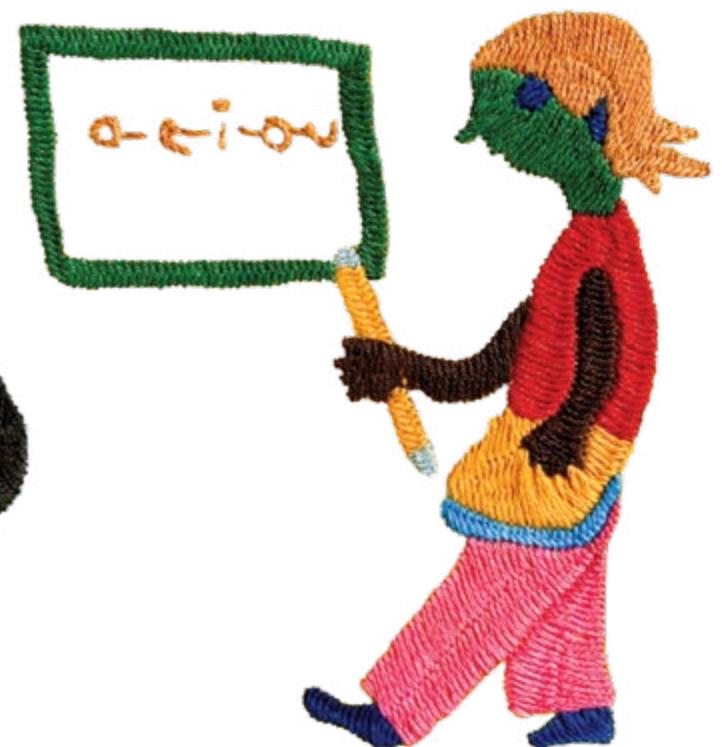
COCINERA  
COOK



CAMPESINO  
FARMER



CAMPESINO  
FARMER



MAESTRO  
TEACHER

# TALLERES MICHOCÁN

## ÚTIL Y BELLO

Éstas son dos de las características del arte popular que apelan tanto a la función como a la sensibilidad estética. También es el nombre de los talleres que se impartieron durante septiembre y octubre de 2022, en el marco de la exposición “Acción: El Hacer y el Vestir” en el Centro Cultural de San Pedro en Uruapan, Michoacán. Para su realización, primero visitamos comunidades michoacanas dedicadas al arte textil: Ahuiran, Ihuatzio y Ocumicho. En estas comunidades, los y las artesanas son expertos en el tejido en telar de cintura, aplicación de rapacejo y plumas de aves, así como el tejido de la fibra vegetal de chuspata, barro policromado y pintura a mano.

Durante las sesiones compartimos conocimiento, saber y hacer: teoría de color y el círculo cromático, la raíz cuadrada de la indumentaria indígena tradicional en México, decoración con color, creación de máscaras, títeres, así como la narrativa que se engarza con sus historias. Durante todos los ejercicios se utilizaron materiales poseedores de una sencillez cotidiana, tales como papel de colores, retazos textiles, hilo y agujas, pintura vinílica, soportes de piel, cartón y elementos decorativos diversos.

La última sesión, celebrada en Uruapan, estuvo dedicada de forma especial a los más pequeños, en donde el objetivo se focalizó en la destreza manual y la creatividad infantil, mediante la elaboración de títeres de papel con formas geométricas y materiales con texturas diversas. El taller, nombrado “Fiesta de títeres”, contempla una puesta en escena breve para introducir la historia de los personajes Gallo, Diablo, Madre Naturaleza, Jaguar y Mariposa (máscaras creadas en talleres previos en conjunto con los artesanos), en donde cada participante aportó su propia creación a la historia.

Un agradecimiento a todos y cada uno de los talleristas, asistentes y apoyo comunitario: Carla Fernández, Vladimir Bojórquez, Graciela Reyes, Renata Lima y Daniel Álvarez.

## UTILE AND BEAUTIFUL

These are two characteristics within the popular arts that appeal to both functional and aesthetic sensibilities. It is also the title given to the workshops that were held during September and October 2022 within the framework of the “Action: Making and Dressing” exhibition in the San Pedro Cultural Center in Uruapan, Michoacán.

For its realisation, we first visited Michoacan communities dedicated to textile art: Ahuiran , Ihuatzio and Ocumicho . In these communities, artisans are experts in weaving on a backstrap loom, applying raptor and bird feathers, weaving chuspata plant fiber, polychrome clay and hand painting.

During the sessions, we shared knowledge, know-how and experiences about colour theory and the chromatic circle, square root of traditional indigenous clothing in Mexico, as well as colour decoration, mask creation, puppetree and the narrative that accompanies their stories. We concentrated on the use of simple materials such as coloured paper, textile scraps, thread and needles, vinyl paint, leather supports, cardboard and various decorative elements in all the exercises.

Our last session, held in Uruapan, was especially for children. Its goal was to exercise manual dexterity and children's creativity by making paper puppets with geometric shapes of texturally rich materials. The “Puppet Party” workshop contemplated a brief staging to introduce the story of Hen, Devil, Mother Nature, Jaguar and Butterfly (masks created in previous workshops together with the artisans), and each participant contributed to the story by creating their own character.

We wish to thank the workshop leaders, attendees and community support: Carla Fernández, Vladimir Bojórquez, Graciela Reyes, Renata Lima and Daniel Álvarez.

Fotografía / Photography  
LILIANA JEMAL, MATÍAS  
ÁLVAREZ, GRACIELA REYES



# LOOKBOOK 2023

## ROPA DE TRABAJO

Fotografía / Photography  
BRENDA ISLAS

Modelxs / Models  
BRENDA FRANCO  
AMELIA CAMEJO  
MANUEL NEVÁREZ  
@ NEW ICON

Estilismo / Styling  
CARLOS G. VELÁZQUEZ

Accesorios / Accesories  
CARLA FERNÁNDEZ  
ALEJANDRA DE COSS

Zapatos / Shoes  
HUARACHES DE YALALAG,  
OAXACA  
CARLOS G. VELÁZQUEZ

Maquillaje / Make-up  
MARIPILI SENDEROS

Casa productora /  
Production house  
SHAKTI

Producción / Production  
JOANNE KAY SCHATZ

Asistente de producción /  
Production assistant  
JAQUELINE ORTIZ  
AVENDAÑO

Digital tec  
MARCO ALPÍZAR

Asistentes / Assistants  
CAMILA REZA  
GIOVANNI CASTAÑEDA  
GRACIELA REYES  
CECILIA RAMÍREZ  
VANELLI MÉNDEZ  
MARÍA DE LOURDES GÓMEZ  
SALINAS

Instalación / Installation  
PEDRO REYES

PANTALÓN DIEGO / CHAMARRA DIEGO



PANTALÓN DIEGO / MANDIL JAMAICA / CHAMARRA DIEGO



PANTALÓN HABILIDAD / BLUSA NIVEL



PANTALÓN HABILIDAD / BLUSA NIVEL



PANTALÓN SEGURIDAD / PONCHO ALBAÑIL



JUMPER BEUYS / CAMISA SIERRA



VESTIDO ESCULTOR BORDADO



PANTALÓN MACHETE / CAMISA COSECHA / PONCHO ALBAÑIL



VESTIDO XILONEN DENIM

PANTALÓN CYGNUS DENIM / BLUSA NIVEL



PANTALÓN CYGNUS DENIM / BLUSA NIVEL



PANTALÓN JUAN / BLUSÓN LLANA REBOZO



PANTALÓN MACHETE / BLUSA NIVEL AZUL-BLANCO



PANTALÓN MACHETE / CAMISA COSECHA / PONCHO ALBAÑIL



PANTALON HABILIDAD / CHALECO BEUYS

TÚNICA MINIMALISTA PERLA



PANTALÓN CUERVO / SACO TABICÓN DENIM



PARKA BEUYS



PANTALÓN SEGURIDAD / TÚNICA TIERRA CHAMULA



JUMPER BEUYS



FALDA TABICÓN DENIM / CHAMARRA BLOCK



FALDA ISLA / CHAMARRA CONCRETO



PANTALÓN JUAN / KAFTAN MINIMALISTA



PANTALÓN OBRERO / CAMISA MINIMALISTA



FALDA TABICÓN DENIM / CHAMARRA CONCRETO



CHALECO LARGO AMATE



TÚNICA SEMBRADOR



TILMA EZEQUIEL GANADERO



PANTALÓN MACHETE / PONCHO DIBUJANTE



PANTALÓN CYGNUS DENIM / PONCHO DIBUJANTE



PANTALÓN MACHETE / CAMISA LEÑADOR



PANTALÓN MACHETE / TÚNICA LAZO



JUMPER ACTIVISTA RETAZOS / BOLSA TECUAN MICHOACÁN



PANTALÓN ORTIZ MONASTERIO / TOP ORTIZ MONASTERIO / KAFTÁN MINIMALISTA



PANTALÓN CONCRETO / CAMISA 1936 DESHTLADA



PANTALÓN JOSEPH / CAPA ARMAZÓN



PANTALÓN JESTER / CAMISA OVERSIZE XOCHITLÁN



CHAPARRERAS / REBOZO ORTIZ MONASTERIO



PANTALÓN JOSEPH / SACO JOSEPH



PANTALÓN CONCRETO / CAMISA MINIMALISTA



CHAPARRERAS / CHALECO LARGO AMATE



FALDA ISLA



VESTIDO ESCULTOR BORDADO



PANTALÓN KRAFT / ABRIGO CÍRCULOS CONSTRUCCIÓN



PANTALÓN KRAFT / PONCHO KRAFT



PONCHO FLORENCE



PANTALÓN OBRERO / ABRIGO CÍRCULOS



PANTALÓN JUAN / PONCHO CÍNCHAS



PANTALÓN OBRERO / CHALECO BEUYS PIEL



PANTALÓN JUAN / CAPA CRIN



PANTALÓN JESTER / ABRIGO CÍRCULOS



PANTALÓN OBRERO / CHALECO QUECH



CHAPARRERAS / CAMISA RETAZOS



BLUSA JINETE



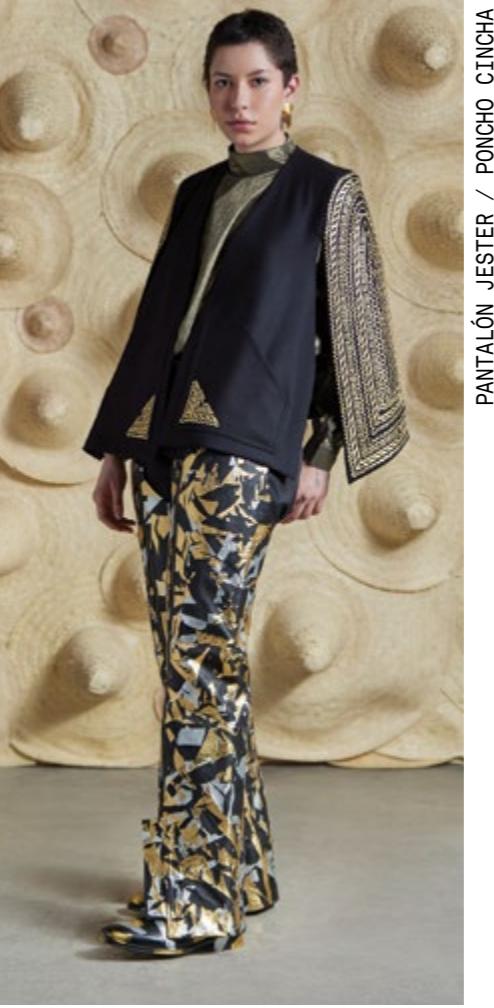
VESTIDO MONUMENTO



JUMPER ACTIVISTA CHUSPATA / ABRIGO MINIMALISTA RETAZOS



CHAPARRERAS CAMUFLAJE / BLUSA GANADERA / CAPA CHARRA MAGNA



PANTALÓN JESTER / PONCHO CINCHA



# LUIS ORTIZ MONASTERIO



Para la creación de estas piezas, tomamos como punto de partida una serie de terracotas realizadas por el escultor mexicano Luis Ortiz Monasterio (1906-1990), mismas que fueron destruidas en un accidente.

La obra de Ortiz Monasterio, que conjugó elementos estéticos de tradiciones originarias de México (tolteca y azteca) y el vanguardismo de su época, cementó uno de los pilares fundamentales de la escultura mexicana del siglo XX.

Con el apoyo de la familia de Luis Ortiz Monasterio (1906-1990), recobramos la memoria de este trabajo de terracotas, base de esta colección, cuyo único registro sobrevive en imágenes fotográficas.

La obra de Luis Ortiz Monasterio (1906-1990), además de fungir como directriz de esta colección, habitó espacios tanto privados como públicos.

El Monumento a la Madre, la Fuente Monumental de Netzahualcóyotl y la Plaza Cívica de la Unidad Independencia, todas en la ciudad de México, son los puntos de referencia más sonados dentro de su carrera.

Agradecemos a su familia por su disposición y apoyo para llevar a cabo esta colección.

For the creation of these pieces, we took as a starting point a series of terracottas made by the Mexican sculptor Luis Ortiz Monasterio (1906-1990), which were destroyed in an accident.

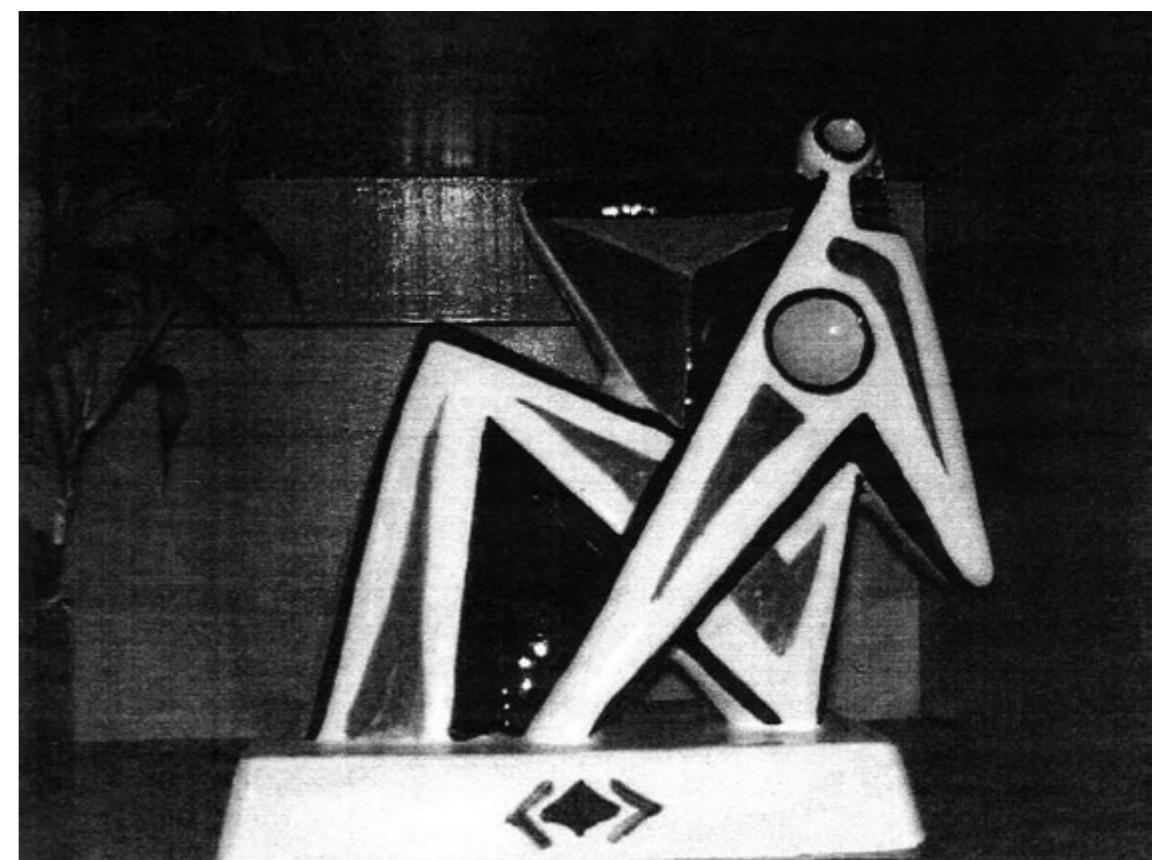
The work of Ortiz Monasterio, which combined aesthetic elements of original Mexican traditions (Toltec and Aztec) and the avant-garde of his time, cemented one of the fundamental pillars of 20th-century Mexican sculpture.

With the support of the family of Luis Ortiz Monasterio (1906-1990), we recover the memory of this terracotta work, the basis of this collection, the only record of which survives in photographic images.

The work of Luis Ortiz Monasterio (1906-1990), in addition to serving as guideline for this collection, inhabited both private and public spaces.

The Monument to the Mother, the Monumental Fountain of Netzahualcóyotl and the Civic Plaza of the Independence Unit, all in Mexico City, are the most famous landmarks in his career.

We thank his family for his willingness and support to carry out this collection.



JUMPER ORTIZ MONASTERIO RETAZOS



TÚNICA ORTIZ MONASTERIO RETAZOS



JUMPER ACTIVISTA CHUSPATA



TÚNICA TERRACOTA



JUMPER ORTIZ MONASTERIO



PANTALÓN ORTIZ MONASTERIO / TOP ORTIZ MONASTERIO



# CALENDARIO SCHEDULE 07-12, 2023

## JULIO / JULY

- Exposición *Carla Fernández Casa de Moda*, Museo Franz Mayer, CDMX
- Santa Fe Folk Art Market, Santa Fé
- ¡Moda Hoy! Latin American and Latinx Fashion Design Today, Museo FIT, Nueva York

## OCTUBRE / OCTOBER

- Jurado Cooper Hewitt National Design Awards, Nueva York
- Mercedes Benz Fashion Week México, CDMX
- Façade Carla Fernández, Museo Isabella Stewart Gardner, Boston
- Instalación *Carla Fernández: Tradition is Not Static* Museo Isabella Stewart Gardner, Boston
- Pop-Up Museo Isabella Stewart Gardner, Boston
- Latin American Design Week en Nova Bossa, Washington D.C.
- Design Leadership Group Vogue, CDMX

## AGOSTO / AUGUST

- Creación artística para Ballroom Marfa Summer Party
- Pop-up Onna House, East Hampton

## SEPTIEMBRE / SEPTEMBER

- Exposición *Carla Fernández: L'avenir fait main en La Galerie du 19M*, París (hasta diciembre 14)
- The Armory Show, Nueva York
- Pop-Up Paris Fashion Week
- Food & Fashion Museo FIT Nueva York (hasta 14 de noviembre)

## NOVIEMBRE / NOVEMBER

- Conversatorio *The Larger Conversation on the Art of Self-Fashioning* Museo Isabella Stewart Gardner, Boston

## DICIEMBRE / DECEMBER

- Simposio Prince Claus Fund 2023: "Legacies of Care, Failures, Emerging Solidarities", Sri Lanka

# TIENDAS STORES

## CIUDAD DE MÉXICO

Marsella 72  
Colonia Juárez  
55 5511 0001

Alvaro Obregón 200  
Colonia Roma  
55 5264 2226

MÉRIDA  
Casa T'hō  
Paseo Montejo 498, Centro  
999 923 2350

E-MAIL  
[info@carlafernandez.com](mailto:info@carlafernandez.com)

MARFA  
Pronghorn Marfa,  
120 Highland  
Marfa, Texas

IG/FB  
[@carlafernandezmx](https://www.instagram.com/carlafernandezmx)

VENTA EN LÍNEA / ONLINE STORE  
[WWW.CARLAfernandez.COM](http://WWW.CARLAfernandez.COM)



## EQUIPO / TEAM

Directora creativa Creative Director <b>CARLA FERNÁNDEZ</b>	Comunicación y diseño gráfico Communication & Graphic Design <b>ADRIÁN GALINDO</b>	Asistente administrativa Administrative Assistant <b>ISABELLA FERNÁNDEZ</b> Patronista Patternmaker <b>MAYRA FUENTES</b>	Ventas Sales <b>CHRISTIAN ÁLVAREZ</b> <b>GIOVANNI ÁLVAREZ</b> <b>VANELLI MÉNDEZ</b> <b>YARELI SANCHEZ</b> <b>MÓNICA SILVA</b> <b>NAVILLE URIBE</b> <b>KENY YAZER</b>
Directora operativa Operations Director <b>CRISTINA RANGEL</b>	Administración comercial Commercial Administration <b>YANIS OLIVARES</b>	Asistente de dirección Director's Assistant <b>CAMILA REZA</b>	Becarias <b>CECILIA ELENA RAMÍREZ SÁNCHEZ</b> <b>JAZBETH VÉLEZ SANDOVAL</b>
Directora Comercial Commercial Director <b>ZACIL CINCO</b>	Jefe de producción Head of Production <b>EDUARDO ZAVALA</b>	Gerente de ventas Sales Manager <b>ALFREDO FARAH</b>	Revista / Magazine <b>CARLA FERNÁNDEZ</b>
Diseño Design <b>ERIN LEWIS</b> <b>CARLOS G. VELÁZQUEZ</b>	Encargada de confección Head of Sewing <b>ANGÉLICA GARCÍA</b>	Sub-gerente de ventas Sales Submanager <b>KEVIN ÁLVAREZ</b>	Textos y edición Text & Edition <b>CARLA FERNÁNDEZ</b>
Desarrollo en comunidad Community Development <b>GRACIELA REYES</b>	Encargada de corte Head of Cutting <b>PAULINA GARCÍA</b>		Traducción y corrección de estilo / Translation and Style Correction <b>BARTOLOMÉ DELMAR</b>

## ARTESANAS / ARTISANS

<b>CHIAPAS</b> SAN JUAN CHAMULA JUANA LÓPEZ SANTIS CARMELA SANTIZ GÓMEZ JUANA PÉREZ SANTIZ DOMINGA SANTIS PATISHTAN ELENA LÓPEZ SÁNCHEZ IRENE PÉREZ JIMÉNEZ SAN PEDRO CHENALHÓ MARIA ANTONIA VÁZQUEZ PÉREZ BEATRIZ GÓMEZ VÁZQUEZ MARÍA PÉREZ JIMÉNEZ MARGARITA PÉREZ VELAZCO FRANCISCA PÉREZ PÉREZ MARÍA DE JESÚS PÉREZ PÉREZ GUADALUPE HERNÁNDEZ ROSA PÉREZ LUNA NAIROVI PÉREZ PÉREZ ERNESTINA GARCÍA SANTIZ LILIA VÁZQUEZ GUZMÁN CÉFORA ORTÍZ PÉREZ CATARINA PÉREZ GUTIÉRREZ MANUELA HERNÁNDEZ PÉREZ ANA PAOLA PÉREZ PÉREZ ALICIA PÉREZ PÉREZ	<b>TENANCINGO</b> JOSÉ BOBADILLA FERMÍN ESCOBAR CAMACHO GUILLERMO ESCOBAR MENDOZA ZENAIDA MENDOZA OCAMPO LAURA ESCOBAR MENDOZA ERÉNDIRA ESCOBAR MENDOZA ALEJANDRO VÁZQUEZ DORANTES MARTÍN VELASCO <b>GUERRERO</b> SAN FRANCISCO OZOMATLÁN CLAUDIO NÁJERA VENANCIO JONATHAN NÁJERA <b>HIDALGO</b> SAN NICOLÁS MACARÍA CANDELARIO MODESTO EZEQUIEL VICENTE JOSÉ <b>MICHOACÁN</b> AHUIRÁN FELICIANA HERNÁNDEZ BAUTISTA GILBERTO NUCI PÉREZ <b>TLAXCALA</b> SAN JUAN IXTENCO MARÍA BARTOLA CARPINTERO <b>PUEBLA</b> SAN PABLITO PAHUATLÁN ARISBETH GONZÁLEZ HERNÁNDEZ HUEYAPAN GUADALUPE MATEO ROSA HERNÁNDEZ LUCAS <b>YUCATÁN</b> PEDRO BORGES BORGES
---	---

Agradecemos a todos los colaboradores que hicieron posible esta publicación sin fines de lucro. Las fotografías y derechos de imagen pertenecen a los(as) autores(as) y/o modelos citados(as) en los créditos y su uso ha sido debidamente autorizado para esta publicación. En ciertos casos, no hemos podido contactar a fotógrafos y/o modelos, agradecemos su colaboración en esta publicación y les pedimos que nos contacten para incluirlos en los créditos de futuras ediciones. Se terminó de imprimir en enero de 2023, en los talleres de Offset Rebosan, Ciudad de México. Para su composición se utilizaron las familias tipográficas Akkurat y Miami.

We want to thank all the collaborators who made possible this magazine, a non-profit publication. The photographs and image rights belong to the authors and/or models cited in the credits and their use has been duly authorized for this publication. In certain cases, we have not been able to contact photographers and/or models; we appreciate their collaboration in this publication and we ask that they contact us to include them in the credits of future editions. Printed in January 2023 at Offset Rebosan in Mexico City. The typographical families used in its design are Akkurat and Miami.

Papel amate / Amate paper  
ARISBETH GONZÁLEZ,  
SAN PABLITO PAHUATLÁN,  
PUEBLA

